

## consignes d'usage

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR LES CONSULTER LORSQUE VOUS EN AUREZ BESOIN.

### Consignes générales

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Tout autre usage (professionnel) est exclu.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez toujours votre appareil sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.
- L'appareil doit toujours être éteint (molette sur la position « 0 ») avant de le brancher ou de le débrancher.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes

ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'utilisateur ne doit pas laisser le défroisseur sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.
- Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en train de refroidir.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau d'alimentation.
- Le défroisseur ne doit pas être utilisé s'il a subi une chute, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il fuit. En cas de doute, présentez-le à un centre de service après-

vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente afin d'éviter un danger.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur le sol, sur une surface plane et stable afin d'éviter tout risque de chute.
- Le cordon doit être placé de façon à ce qu'on ne puisse pas le tirer ou trébucher dessus.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité ou sur une source de chaleur. Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec l'embout vapeur ou d'autres surfaces chaudes.
- Cet appareil n'est pas de type à électrodes (liquide conducteur chauffé par le courant électrique qui le traverse).

## Précautions particulières

- Ne versez pas d'eau chaude dans le réservoir au risque d'endommager l'appareil. Le réservoir doit uniquement contenir de l'eau froide.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, il convient d'être attentif à l'émission de vapeur.
- L'embout vapeur de l'appareil devient extrêmement chaud lors de l'utilisation. Ne le touchez pas, risque de brûlures ! Tenez toujours l'embout par le manche.
- La vapeur qui sort de l'embout est très chaude. Veillez bien à ne pas diriger le jet de vapeur sur vous car vous pourriez vous brûler.
- Pour éviter un court-circuit, ne branchez pas un autre appareil sur la même prise électrique.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée et doit supporter la puissance de l'appareil. Prendre toutes les dispositions afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon mais en le saisissant par la fiche.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de remplir ou de vider le

réservoir d'eau, lorsque vous ne l'utilisez pas, lorsque vous le nettoyez, le vidangez, le rincez ou le détartrez.

- Ne jamais immerger l'appareil, y compris lors du nettoyage.
- L'embout doit être remis sur son support lors des pauses et lors de son refroidissement après utilisation.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau dans le réservoir.
- N'ajoutez aucun parfum, vinaigre ou liquide chimique dans le réservoir, ils peuvent endommager gravement l'appareil.
- Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Lorsque vous avez fini le défroissage ou que vous vous interrompez un moment, placez la molette de réglage de la vapeur sur la position « 0 ». Posez l'embout sur le support prévu à cet effet, puis l'appareil.
- Le cordon vapeur ne doit pas être retiré pendant l'utilisation.
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.

- **ATTENTION :** Emission de vapeur chaude ! Ne touchez pas les surfaces portant le symbole ci-contre pendant et après utilisation lors du refroidissement. Risque de brûlure !



- Pour le nettoyage et l'entretien de l'appareil, reportez-vous à la section correspondante dans la notice d'utilisation fournie avec votre appareil.

## **instructions for use**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE AND KEEP THEM FOR LATER REFERENCE AS NEEDED.

### **General instructions**

- This appliance is intended for domestic use only. Any other use (professional) is not permitted.
- Do not use this appliance outside.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home is

suitable for that indicated on the appliance's data plate.

- It should only be plugged into a mains outlet with a properly installed earth that is connected to the electricity network in accordance with the applicable standards.
- The appliance must always be switched off (dial set to position “0”) before it is plugged in or unplugged.
- This appliance can be used by children of 8 or over and by persons with physical, sensory or mental impairment, or people with no knowledge or experience as long as they are properly supervised or given instructions on using the appliance safely and they understand the dangers involved.
- Children must not play with this appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children without supervision.
- The appliance must not be left unattended when plugged into the power outlet.
- Keep the appliance and power cord away from children under 8 years of age when it is switched on or cooling down.
- The appliance must not be left unattended when plugged into the mains.

- The steamer must not be used if it has been dropped, is showing visible signs of damage or is leaking. If in doubt, please take it to a customer service department centre, where it will be inspected and repaired. The user may not perform any repairs.
- For safety reasons, if the power cord is damaged, you must get it replaced by your retail store service department.
- The appliance must be placed on the ground to be used, on a flat and stable surface to avoid any risk of falling.
- The power cord must be arranged in such a way that it cannot be pulled or tripped over.
- To prevent electric shock, never immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- Keep the appliance away from heat sources. Do not let the power cord hang over the edge of a table or a work surface, and make sure it does not come into contact with the steam nozzle or other hot surfaces.
- This appliance is not an electrode type (conductive liquid heated by the electric current flowing through it).



## Special precautions

- Do not pour hot water into the tank. This can damage the appliance. The tank must only be filled with cold water.
- Be mindful of the steam produced by the appliance when in use.
- The steam nozzle gets extremely hot during use. Do not touch it, this is a burn risk! Only hold the steamer by its handle.
- The steam emanating from the nozzle is extremely hot. Take care not to direct the steam jet towards you as you risk scalding yourself.
- To prevent short-circuits, never plug another appliance into the same electric socket.
- If an extension cord is used, it must have an earthed plug connected to it, and it must be able to carry the appliance's power output. All the necessary precautions should be taken to ensure that no one gets caught up in it.
- Never unplug the appliance by pulling on the power cord; pull on the plug instead.
- The appliance must be unplugged from the power outlet when not in use, before you fill or empty the water tank and before you clean it, drain it, rinse it or descale it.

- Never immerse the appliance in water, including while cleaning.
- The nozzle must be returned to its base during breaks in use and while the appliance is cooling down after use.
- Never operate the appliance without water in the tank.
- Never add perfume, vinegar or chemicals to the tank as it could seriously damage the appliance.
- Never aim the steam jet at people or animals.
- When you have finished steaming or need to stop for a time, set the steam control dial to “0”. Hook the steam nozzle onto the base provided for this purpose, then the appliance.
- The steam cord must not be removed during use.
- The mains plug must be removed from the socket before filling the tank.
- **WARNING:** Releases hot steam! Do not touch any surfaces bearing the adjacent symbol during or after use when the appliance is cooling down. Risk of burns!



- Please refer to the relevant section in the instructions for use provided with the appliance for information on cleaning and maintaining it.

## **instrucciones de uso**

LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ELECTRODOMESTICO Y GUARDELAS PARA CUANDO LAS NECESITE.

### **Instrucciones generales**

- Este aparato está diseñado exclusivamente para un uso doméstico. Se excluye cualquier otro uso (profesional).
- No utilice este aparato al aire libre.
- Antes de conectar su electrodoméstico, asegúrese de que la tensión eléctrica de su hogar corresponde a la indicada en la placa de identificación del electrodoméstico.
- Conecte siempre su electrodoméstico a un enchufe de pared con toma a tierra correctamente instalado y conectado a la red eléctrica de acuerdo con la legislación vigente.

- El electrodoméstico debe estar siempre apagado (rueda en la posición «0») antes de enchufarlo o desenchufarlo.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, si se les supervisa adecuadamente o si se les han dado instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y han comprendido los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- El usuario no debe dejar el cepillo de vapor sin vigilancia mientras esté enchufado a la red eléctrica.
- Mantenga el electrodoméstico y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años siempre que esté enchufado o enfriándose.
- Vigile el electrodoméstico mientras esté enchufado a la red eléctrica.

- No utilice el cepillo de vapor si se le ha caído, si hay signos visibles de daños o si tiene fugas. En caso de duda, llévela al servicio técnico para su inspección y reparación. Las reparaciones no pueden ser realizadas por el usuario.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el servicio técnico para evitar cualquier peligro.
- El aparato debe usarse y colocarse en el suelo, sobre una superficie plana y estable para evitar cualquier riesgo de caída.
- El cable debe colocarse de manera que no se pueda caer o tropezar con él.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el electrodoméstico, el cable ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No manipule el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
- Nunca coloque el electrodoméstico cerca de una fuente de calor ni sobre ella. Procure que el cable de alimentación no cuelgue del borde de la mesa o superficie de trabajo y evite que entre en contacto con la boquilla de vapor u otras superficies calientes.

- Este aparato no es del tipo que funciona con electrodos (el líquido conductor lo calienta la corriente eléctrica que lo atraviesa).

## **Precauciones especiales**

- No vierta agua caliente en el depósito o podría dañar el aparato. El depósito solo debe contener agua fría.
- Tenga cuidado con la emisión vapor.
- La boquilla de vapor se calienta mucho durante el uso. ¡No la toque o podría quemarse! Sujete siempre la boquilla por la empuñadura.
- El vapor que sale por la boquilla está muy caliente. Procure no dirigir el chorro de vapor hacia usted, ya que podría quemarse.
- Para evitar un cortocircuito, no conecte otro dispositivo a la misma toma de corriente.
- Si se utiliza un alargador, debe tener una toma a tierra incorporada y debe soportar la potencia del electrodoméstico. Asegúrese de no obstaculizar el paso.
- No la desenchufe tirando del cable, sino agarrando el enchufe.
- Desenchufe siempre el aparato de la corriente antes de llenar o vaciar el depósito

de agua, cuando no lo use, cuando lo limpie, lo vacíe, lo enjuague o lo limpie a fondo.

- No sumerja nunca el aparato, ni siquiera cuando lo limpie.
- La boquilla debe colocarse de nuevo en su soporte durante las pausas y mientras se esté enfriando después del uso.
- Nunca utilice la plancha sin agua en el depósito.
- No introduzca perfume, vinagre ni líquidos químicos en el depósito, ya que pueden dañar la plancha seriamente.
- Nunca dirija el vapor hacia personas o animales.
- Cuando haya terminado de planchar o vaya a interrumpir la tarea durante un rato, coloque la rueda de ajuste del vapor en la posición «0». Deje la boquilla de vapor en el soporte previsto para ello y, después, el aparato.
- El cable de vapor no debe quitarse durante el uso.
- Antes de llenar el depósito de agua hay que desenchufar la plancha de la corriente.

- **ATENCIÓN:** ¡Emisión de vapor caliente! No toque las superficies con este símbolo cuando use la plancha ni después, mientras se esté enfriando. ¡Riesgo de quemaduras!
- Para la limpieza y el mantenimiento del aparato, consulte la sección correspondiente del manual de instrucciones que se incluye con el aparato.



## **Anwendungshinweise**

LESEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN AUFMERKSAM DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN UND BEWAHREN SIE SIE AUF, UM BEI BEDARF INFORMATIONEN DARIN NACHSCHLAGEN ZU KÖNNEN.

### **Allgemeine Anweisungen**

- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Jede sonstige (professionelle) Nutzung ist ausgeschlossen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.



- Bevor Sie das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Es muss mit einer gemäß den geltenden Vorschriften installierten, geerdeten und an das Stromnetz angeschlossenen Wandsteckdose verbunden werden.
- Das Gerät muss immer ausgeschaltet sein (Regler auf der Position „0“), bevor der Stecker in eine Steckdose gesteckt oder gezogen wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder sicher in den Gebrauch des Geräts eingewiesen und über die Risiken informiert wurden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern gereinigt oder gewartet werden.
- Der Benutzer darf den Dampfglätter nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.



- Das Gerät und der Stecker dürfen nicht mit feuchten Händen hantiert werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe oder auf eine Wärmequelle. Lassen Sie das Netzkabel nicht am Rand eines Tisches oder einer Arbeitsfläche herunterhängen und

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, schließen Sie kein anderes Gerät an dieselbe Steckdose an.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses geerdet und für die Spannung des Geräts ausgelegt sein. Sorgen Sie dafür, dass niemand dadurch behindert wird.
- Ziehen Sie den Stecker des Geräts nicht ab, indem Sie am Kabel ziehen. Greifen Sie immer den Stecker.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie den Wassertank füllen oder leeren, wenn Sie es nicht verwenden, reinigen, spülen oder entkalken.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, auch nicht bei der Reinigung.
- Der Aufsatz muss während Pausen und beim Abkühlen nach der Verwendung auf seiner Halterung platziert werden.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn sich kein Wasser im Tank befindet.
- Füllen Sie kein Parfüm, keinen Essig und keine anderen chemischen Flüssigkeiten in den Tank, sie könnten schwere Schäden am Gerät verursachen.
- Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere.

- Wenn Sie mit dem Glätten fertig sind oder eine kurze Pause machen, stellen Sie den Dampfgregler auf die Position „0“. Setzen Sie den Aufsatz auf die dazu vorgesehene Halterung, dann das Gerät.
- Der Dampfschlauch darf während der Verwendung nicht abgenommen werden.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank gefüllt wird.
- **ACHTUNG:** Austritt von heißem Dampf! Berühren Sie Oberflächen, die mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet sind, weder während des Gebrauchs noch nach dem Gebrauch, wenn das Gerät abkühlt. Verbrennungsgefahr!
- Beziehen Sie sich für die Reinigung und die Wartung des Geräts auf den entsprechenden Abschnitt in der Bedienungsanleitung, die im Lieferumfang des Geräts enthalten war.



# gebruiksaanwijzingen

LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOOR U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE, ZODAT U ZE KUNT RAADPLEGEN ALS HET NODIG IS.

## Algemene voorschriften

- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander (professioneel) gebruik is uitgesloten.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Controleer alvorens uw apparaat aan te sluiten of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven voedingsspanning overeenkomt met die van uw elektrische installatie.
- Het apparaat moet altijd op een correct geïnstalleerd geaard muurstopcontact aangesloten worden, dat verbonden is met stroomnet dat voldoet aan de geldende normen.
- Het apparaat moet altijd uitgeschakeld zijn (thermostaat op stand “0”), alvorens het aan te sluiten of af te koppelen.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van minstens 8 jaar en door

personen met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen of met onvoldoende kennis en ervaring, mits zij onder deugdelijk toezicht staan of instructies over een veilig gebruik van het apparaat ontvangen hebben en zij de risico's daarvan begrepen hebben.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet uitgevoerd worden door kinderen op wie geen toezicht wordt gehouden.
- De gebruiker mag de kledingstomer niet zonder toezicht achterlaten als deze aangesloten is op de voeding.
- Houd dit apparaat en de voedingskabel uit de buurt van kinderen van minder dan 8 jaar wanneer het ingeschakeld is of afkoelt.
- Het apparaat mag niet zonder toezicht achtergelaten worden wanneer het aangesloten is op het stroomnet.
- De kledingstomer mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als het zichtbare tekenen van schade vertoont of als het lekt. Vraag bij twijfel aan een serviceafdeling om het

apparaat te controleren en te repareren. De gebruiker mag zelf geen reparaties uitvoeren.

- Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de klantenservice om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op de grond, op een stabiele en vlakke ondergrond om valpartijen te voorkomen.
- De voedingskabel dient zodanig geplaatst te worden dat men er niet aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Dompel het apparaat, het stroomsnoer en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrocutiegevaar te voorkomen.
- Hanteer het apparaat of de stekker niet met natte handen.
- Zet het apparaat nooit in de nabijheid van of op een warmtebron. Laat het stroomsnoer niet over de rand van een tafel of een werkblad hangen en voorkom dat het in contact treedt met de stoomkop of andere hete oppervlakken.
- Dit apparaat werkt niet met elektroden (geleidende vloeistof die verwarmd wordt



door de elektrische stroom die er doorheen stroomt).

## **Bijzondere voorzorgen**

- Geen warm water in het reservoir gieten; het apparaat kan hierdoor beschadigd raken. Het reservoir mag uitsluitend koud water bevatten.
- Wees tijdens het gebruik voorzichtig met de stoom die uitgestoten wordt.
- De stoomkop van het apparaat wordt zeer heet tijdens gebruik. Raak hem niet aan, u loopt risico op brandwonden! Houd de stoomkop altijd vast met de steel.
- De stoom die uit de stoomkop komt is zeer heet. Richt de stoomstraal niet op uzelf; u zou zich kunnen verbranden.
- Sluit om kortsluiting te voorkomen geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact.
- Als u een verlengsnoer gebruikt, moet het een ingebouwde aarding hebben en het vermogen van het apparaat ondersteunen. Neem alle voorzorgen zodat niemand er overheen valt.

- Koppel het apparaat niet af door aan de voedingskabel te trekken, maar door aan de stekker te trekken.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult of leegt, als u het apparaat niet gebruikt en als u het reinigt, leegt, spoelt of ontkalkt.
- Het apparaat nooit onderdompelen, ook niet tijdens het reinigen.
- De stoomkop moet op de bijbehorende steun gezet worden tijdens pauzes en tijdens het afkoelen na gebruik.
- Het reservoir van het apparaat moet altijd water bevatten en mag nooit leeg zijn.
- Voeg geen parfum, azijn of chemische vloeistoffen toe aan het reservoir; het apparaat kan hierdoor ernstig beschadigd raken.
- Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Zet wanneer u klaar bent met stomen of als u een pauze wilt houden, de instelknop van de stoom op stand “0”. Plaats de stoomkop op bijbehorende steun en zet vervolgens het apparaat erop.
- Het stoomsnoer mag niet verwijderd worden tijdens gebruik.

- De stekker moet uit het stopcontact worden verwijderd voordat u overgaat tot het vullen van het waterreservoir.
- **OPGELET:** uitstoot van hete stoom! Raak oppervlakken die voorzien zijn van het hiernaast afgebeelde symbool niet aan tijdens gebruik of tijdens het afkoelen na gebruik. Risico op brandwonden!
- Ga voor het reinigen en het onderhoud van het apparaat naar de bijbehorende rubriek van de bij uw apparaat meegeleverde gebruiksaanwijzing.

